

Águila que en el vuelo...

(José Zameza)

Notas a esta edición

José I. Pérez Purroy (2021)



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que aparece entre la veintena de obras (villancicos y otras obras corales) que encontramos reunidas en el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga (nº de catálogo, 1485)

2. El texto y su contexto

Se trata de un poema de versos endecasílabos y heptasílabos, dedicado a la Asunción de la Virgen, en el que, tras describir su ascenso a los cielos, solicita vuelva a bajar en ayuda de la humanidad, cuyo texto dice:

Recitado:

Águila que en el vuelo de un instante
del sol bebes los puros resplandores
fénix que, poblada de candores,
a la gloria te elevas tan brillante.

Baja con dulce anhelo
al amparo de tantos pecadores;
baja con vuelo amante
a la voz de sus míseros clamores
y con tu luz destierra
las sombras infelices de la tierra.

Aria:

Baja en glorioso vuelo
desde la esfera al suelo
a ser nuestro favor.
Tu vuelo feliz gira
al que por ti suspira
con ansia y con fervor.
Porque mi fe te diga,
porque mi amor consiga
la gracia de tu amor.
Y con tu luz arroja
la sombra que acongoja,
y con tus bellos ojos
aparta los abrojos
que causan los enojos,
la pena y el rigor.

3. Datos musicales

Voces: Soprano y Alto

Instrumentos: Acompañamiento

Claves:

- Claves de Do en 1ª, 3ª respectivamente para las voces (S., A.)
- Clave de Fa para el acompañamiento

Transcripción:

- En el recitado, escrito para dos voces, alterna pasajes unísonos con otros a dos voces. En los pasajes unísonos solo figura texto en una de las voces. En la transcripción hemos añadido en cursiva y tamaño menor el texto en las frases en que falta el texto, manteniendo la misma tipografía en las frases cuyo texto figura escrito en las dos voces, que coincide con los pasajes a dúo.
- La única modificación que hemos introducido respecto al original es añadir un becuadro al fa del compás 85 en el Violín 1º por tratarse evidentemente de un error.
- En cuanto a matices de intensidad, ligaduras, etc... nos hemos limitado a reflejar sólo aquellas que figuran en el original, entendiendo que a partir de éstas es sencillo asignar los mismos matices a las voces en que faltan o a pasajes repetidos.